

سری سوال : یک ۱

زمان آزمون (دقیقه) : تستی : ۴۵ تشریحی : .

تعداد سوالات : تستی : ۳ تشریحی : .

عنوان درس : ترجمه از عربی به فارسی

رشته تحصیلی/کد درس : زبان و ادبیات عربی ۱۲۳۰۰۹۵

۱ - عین الصحيح عن ترجمة العبارات التالية فيما يلي:

الشمس مصدر من مصادر الطاقة:

۱. خورشید منبعی است که پر از انرژی است
۲. خورشید تنها منبع انرژی و نور است
۳. خورشید همان منبع از منابع انرژی است
۴. خورشید یکی از منابع انرژی است

۲ - يحرك التمساح ذنبه ويجعل أنفه وعينه خارج الماء لمراقبة الطرائد:

۱. تمساح دم خود را تکان می دهد و بینی و چشم خود را خارج از آب برای شکار قرار می دهد
۲. تمساح هنگام دیدن شکار دم و بینی و چشم خود را برای شکار تکان می دهد
۳. تمساح قبل از ورود به آب دم خود را تکان داده و هنگام شکار چشم و بینی خود را زیر آب فرو می برد
۴. تمساح حیوان دو زیست است که هنگام روز دم خود را تکان و هنگام شب چشم و بینی خود را بیرون از آب قرار می دهد

۳ - شنّ هجوم على السياح النمساويين في القاهرة:

۱. در قاهره به جهانگردان اتریشی حمله شد
۲. حمله ای جانانه به جهانگردان هولندی شد
۳. در قاهره حمله ای دور از انتظار به جهانگردان لهستانی شد
۴. در قاهره به گردشگران مصری حمله شد

۴ - قرّر مجلس الوزراء إحالة عشرة من كبار ضباط الجيش إلى التقاعد:

۱. با تصویب مجلس ده نفر از افسران عالی رتبه ارتش از کار برکنار شد
۲. هیأت وزیران با مصوبه مجلس مبنی بر برکناری ده نفر از افسران بلند پایه ارتش مخالفت کرد
۳. هیأت وزیران بازنشستگی ده نفر از افسران عالی رتبه ارتش را تصویب کرد
۴. با تصویب هیأت وزیران با افرادی که ده سال سابق خدمت در ارتش را موافقت خواهد شد

۵ - إن روسيا ثاني مصدر للسلاح في العالم خاصة الأنظمة المضادة للطائرة:

۱. حقا که روسیه دومین وارد کننده سلاح موشک های زمین به زمین در جهان است
۲. روسیه موشک های هوا به هوا را به عنوان سیستم ضد هواپیما های جنگی می داند
۳. مسکو صادرات سلاح را به عنوان یکی از مصادر درآمد خود در جهان می داند
۴. روسیه دومین صادر کننده سلاح در جهان مخصوصاً سیستم های ضد هواپیماست

سری سوال: ۱ یک

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۴۵ تشریحی: .

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: .

عنوان درس: ترجمه از عربی به فارسی

رشته تحصیلی/کد درس: زبان و ادبیات عربی ۱۲۳۰۰۹۵

۶- **ثُمَّ حَلَّتْ الْخُطَابَةُ مَنْزِلَهُ أَسْمَى مِنَ الشَّعْرِ:**

۱. سپس خطابه در جایگاهی بالاتر از شعر قرار گرفت
۲. سپس خطابه به درجه ای پایین تر از شعر نزول کرد
۳. سپس خطابه به مرتبه ای شبیه شعر ارتقا یافت
۴. سپس خطابه جایگاه خود را از دست داد

۷- **استمرت الاضطرابات لليلة الثالثة على التوالي في شوارع هذه المدينة ليلة أمس الأول:**

۱. نا آرامی های پریشب برای سومین شب متوالی در خیابان های این شهر ادامه یافت
۲. نا آرامی های سه شب پیش خیا بانهای شهر را دچار هرج و مرج کرد
۳. نا آرامی علی الخصوص در چند شب گذشته در شهر غیر قابل تحمل شده است
۴. نا آرامی ها در شهر حکایت از نارضایتی مردم است که مخل شهر شده است

۸- **قيمة الإنسان في النسيج الاجتماعي تنبع من مدى مشاركة في تكوين هذا النسيج:**

۱. قیمت انسان با توجه به گرفتاریهای اجتماع و حضور همه جانبه او سبب ساخت اجتماع می شود
۲. ارزش انسان در بافت اجتماع از میزان مشارکت او در ایجاد این بافت نشأت می گیرد
۳. قیمت انسان در کشاکش اجتماع از مشارکت او در گسترش این کشاکش ناشی می شود
۴. ارزش انسان در بافت اجتماعی تنها منبع مشارکت او در توسعه این بافت است

۹- **الرجال العظام هم الذين يولدون في الأكوخ:**

۱. مردان بزرگ همان کسانی هستند که در کوخ ها متولد می شوند
۲. مردان بزرگ متولد نمی شوند مگر اینکه زمانه به آنها نیاز دارد
۳. مردان بزرگ کسانی هستند که در بدترین شرایط پا به جهان می گذارند
۴. مردان بزرگ فقط برای بزرگی ها متولد می شوند ولا غیر

۱۰- **يجب أن نثبت للعالم بأسره بأن الفكر الإلهي هو النهج السليم لإدارة المجتمعات البشرية:**

۱. باید به دنیا ثابت کرد که فکر الهی همان راه درست اداره جوامع سالم بشری است
۲. باید به تمام دنیا ثابت کنیم که اندیشه الهی تنها راه سالم اداره جوامع بشری است
۳. برای دنیا ثابت شده است که تنها فکر درست برای جوامع بشری فکر واندیشه اسلامی است
۴. برای دنیا باید ثابت نمود که فکر اسلامی می تواند سعادت ملتها را تضمین کرد

سری سوال: ۱ یک

زمان آزمون (دقیقه): ۴۵ تستی: تشریحی:

تعداد سوالات: ۳۰ تستی: تشریحی:

عنوان درس: ترجمه از عربی به فارسی

رشته تحصیلی/کد درس: زبان و ادبیات عربی ۱۲۳۰۰۹۵

۱۱- ینبغی للآباء و الأمهات الواعین أن یوفرا لأبنائهم فرص الإختیار و التصمیم:

۱. از واجبات پدر و مادر تأمین فرصت های لازم جهت استفاده نمودن از امکانات تحصیلی است
۲. وظیفه اصلی پدر و مادر آشنا نمودن فرزندان خود با شرایط پیش آمده جهت پیشرفت آنهاست
۳. برپدر و مادران آگاه شایسته است که برای فرزندانشان فرصت انتخاب کردن و تصمیم گیری فراهم کنند
۴. بر پدر و مادران است که هیچ کمبودی را برای فرزندان نگذارند تا آنها از فرصت بدست آمده نهایت استفاده را ببرند

۱۲- إنما الآخرة دار قرار فخذوا من ممرکم إلى ممرکم:

۱. آخرت سرایی است پایدار پس از این سرایی که گذرگاه شماس است برای آن سرای که قرارگاه شماس توشه برگیرید
۲. دنیا سرایی است که گذرگاه شماس است پس از سرایی که قرارگاه شماس توشه ای بس گرانبها بردارید
۳. دنیا و آخرت هر دو گذرگاهی است برای رسیدن به اصل خود پس با توشه پر به سوی خدا باید رفت
۴. آخرت مقرر نهایی است و دنیا محل آزمون است پس در محل آزمون قبول شده و توشه ای برای خود در بر گیرید

۱۳- الطريق الوحید لمعرفة الحق و الإستیثاق منه هو أن نتحرى صحة الوقائع:

۱. تنها راه شناخت حق آن است که رویدادها را جستجو کنیم و بشناسیم
۲. تنها راه معرفت حقیقت آن است که صحت رویدادهای مرتبط به هم را بشناسیم
۳. تنها راه شناخت حق و حصول اطمینان از آن تحقیق در مورد صحت وقائع است
۴. تنها راه معرفت شناسی خداوند صحت اتفاقاتی است که بعدها رخ خواهد داد

۱۴- لابد من وقفة جادة وحازمة من الشعب و من الحكومة:

۱. مردم و دولت باید موضعی جدی و قاطع بگیرند
۲. مردم ناچار هستند در مقابل دولت موضعی قاطع بگیرند
۳. دولت ناگزیر است که تصمیماتی بهتر در قبال مردم بگیرد
۴. دولت و مردم باید تصمیمی بزرگ برای رهایی از مشکل بیابند

۱۵- كان میثم التمار ينتظر الشهادة في زمن مغالاة الطواغيت الأمويين في الطغيان و إسرافهم في التعدى و العصيان:

۱. میثم تمار زمانی شهادت را می خواست که اموی ها از طغیان و سرکشی و تجاوز دست کشیده و به او کاری نداشتند
۲. میثم تمار در زمانی شهادت را انتظار می کشید که طاغوتهای اموی در طغیان، تجاوز و سرکشی زیاده روی می کردند
۳. میثم تمار شهادت را مرگ نمی دانست به همین خاطر در مقابل طواغیت زمانه یعنی اموی ها که اهل سرکشی بودند ایستاد
۴. میثم تمار ترسی از اموی ها و تجاوز و سرکشی آنها نداشت و از اسراف در تعدی و عصیان آنها هیچ باکی نداشت

سری سوال: ۱ یک

زمان آزمون (دقیقه): ۴۵ تستی: تشریحی: .

تعداد سوالات: ۳۰ تستی: تشریحی: .

عنوان درس: ترجمه از عربی به فارسی

رشته تحصیلی/کد درس: زبان و ادبیات عربی ۱۲۳۰۰۹۵

۱۶ - مجلس صیانه الدستور ینوی إعادة فرز أصوات ثلث صنادیق الإقتراع:

۱. وزارت کشور با باز شماری یک سوم صندوق های آرا از سوی شورای نگهبان مخالفت کرد
۲. مجمع تشخیص مصلحت نظام با باز شماری یک سوم آرای ریخته شده در صندوق ها مخالفت کرد
۳. شورای نگهبان قصد دارد یک سوم صندوق های آرا را باز شماری کند
۴. مجلس شورای اسلامی اعتراض خود را در رابطه با باز شماری یک سوم آرا اعلام کرد

۱۷ - استلقت ناظری جمع غفیر یسیر الهوینا تتقدمه الموسیقی و تملأ الجوّ الحاناً محزنة:

۱. جمع زیادی که به تندی حرکت می کرد و پیشاپیش آنها گروه گروه حرکت کردند و تصمیم به موسیقی گرفتند و فضا را با آهنگی دردناک پر کردند
۲. جمع وصف ناپذیری بدون سر و صدا حرکت می کردند و گروه دیگری از عبور کردن آنها دیدن می کرد و آن گروه فضا را با موسیقی شگفت انگیز خود پر کردند
۳. جمع زیادی از مردم سرآسیمه از آن محل عبور می کردند و در بین آنها گروهی مشغول به موسیقی بودند که با آهنگ ناموزون خود فضا را پر کردند
۴. جمع زیادی که به آرامی حرکت می کردند و پیشاپیش آن ها گروه موسیقی در حرکت بود و فضا را از آهنگ های غمگین پر کرده بود توجه ام را جلب کرد

۱۸ - وصل إلى طهران رئیس اللجنة التنفيذية للمفوضية العليا للاجئين التابعة للأمم المتحدة:

۱. رئیس کمیته اجرایی کمیساریای پناهندگان وابسته به سازمان ملل متحد وارد تهران شد
۲. رئیس کمیساریای عالی پناهندگان جهت انجام مذاکرت مهمی از سوی سازمان ملل وارد تهران شد
۳. رئیس کمیسیون امور پناهندگان وابسته به کمیساریای عالی سازمان ملل متحد امروز وارد تهران شد
۴. رئیس کمیسیون امور بیگانگان متعلق به سازمان ملل متحد طی گروهی بلند پایه فردا وارد تهران می شود

۱۹ - اقترح مسؤول رفیع المستوى إلى البرلمان التفادی علی الثقة علی الوزير الجديد:

۱. پیشنهاد یک مسؤول بلند پایه مبنی بر عدم رأی اعتماد به وزیر جدید در مجلس مطرح شد
۲. یک مسؤول بلند پایه به مجلس پیشنهاد کرد که به وزیر جدید رأی اعتماد ندهند
۳. مجلس پیشنهاد یک مسؤول بلند پایه را مبنی بر رأی اعتماد به وزیر جدید پذیرفت
۴. به پیشنهاد یک مسؤول بلند پایه مبنی بر قبول صلاحیت وزیر به شرط بهبود اوضاع رأی داده شود

سری سوال: ۱ یک

زمان آزمون (دقیقه): ۴۵ تشریحی: .

تعداد سوالات: ۳۰ تشریحی: .

عنوان درس: ترجمه از عربی به فارسی

رشته تحصیلی/کد درس: زبان و ادبیات عربی ۱۲۳۰۰۹۵

۲۰ - قد أثبت علماء النفس أن الإنسان لا يتكبر إلا ليغطي نقصاً أو نقائص في نفسه:

۱. دانشمندان روانکاو در تلاش هستند تا بفهمند که علت تکبر انسان می تواند نقصی در نفس او باشد
۲. دانشمندان روان پزشک در صدد هستند تا بفهمند که دلیل تکبر انسان چیست
۳. دانشمندان روان شناس ثابت کرده اند که انسان برای آنکه عیب های خود را بپوشاند تکبر می ورزد
۴. دانشمندان روان شناس ثابت می کنند که تکبر دلیلی بر نقص انسان نیست بلکه کاملاً فطری است

۲۱ - بدأ التلوث بسبب الغازات المنبعثة من المصانع و العوادم:

۱. آلودگی به خاطر گازهای برخاسته از کارخانه ها و دودکش ها واضح است
۲. آلودگی به سبب گازهای ناشی از کارخانه ها و آگزوز خودروها نمایان است
۳. آلودگی به علت گازهای برخاسته از کارخانه ها و آلاینده ها هویدا است
۴. آلودگی به دلیل گازهای ناشی از کارخانه ها و هوا کش ها پیدا است

۲۲ - العسکریون الصهاينة يستخدمون القنابل السامة ضد الفلسطينيين في حرب غير متكافئة:

۱. نظامیان صهیونیست در جنگی نابرابر با فلسطینی ها از بمب های سمی استفاده می کنند
۲. نیروهای اسرائیل در جنگ از بمب های گاز اشک آور برای راندن فلسطینی ها استفاده کردند
۳. اسرائیلی ها بدون اعتنا به بین الملل از مواد سمی برای سرکوب فلسطینی ها استفاده می کنند
۴. نظامیان صهیونیست در جنگی برابر از بمب های نامشروع برای تصرف فلسطین استفاده کردند

۲۳ - لم يتوقف أبداً هذا المدرب عن تشجيع البدلاء الشباب لرفع معنوياتهم:

۱. همیشه این مربی به تشویقی می پردازد که جانشین روحیه عالی برای جوانان است
۲. این کار آموز برای تشویع و بالا بردن معنویات جوانان از هیچ تلاشی فروگذار نکرده است
۳. این مربی هرگز از تشویق بازیکنان جوان برای بالا بردن روحیه آنها دست نبرده است
۴. این آموزگار تمام تلاشش را برای فهماندن بازیکنان و بالا بردن اخلاقیات آنها بکار برده است

۲۴ - الرضاعة الطبيعية تقلل من نسبة إصابة الأطفال بأمراض الإذن في الأشهر السبعة الأولى:

۱. کاهش نسبت ابتلای کودکان به بیماریهای مسری از پیامدهای مثبت شیر مادر است
۲. شیر مادر باعث می شود که کودک در هفت ماه اولیه تولد به بیماریهای گوش مبتلا نشود
۳. شیر مادر نسبت ابتلا به بیماریهای گوش را در کودکان در هفت ماه اولیه پس از تولد کاهش می دهد
۴. از پیامدهای شیر مادر است که کودک در هفت ماهگی دچار بیماری گوش می شود

سری سوال: ۱ یک

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۴۵ تشریحی: .

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: .

عنوان درس: ترجمه از عربی به فارسی

رشته تحصیلی/کد درس: زبان و ادبیات عربی ۱۲۳۰۰۹۵

۲۵ - ممتاز شعره بشعبيه كبيره و يعتبر قائد المدرسه الواقعيه في الأدب المعاصر:

۱. شعر او را اقبالی است قابل توجه و مکتبی در خور ادب وی که به حقیقت معروف است
۲. شعر او عامه پسند اما او را اقبالی در بین خواص نیست و او پیرو مکتب واقع گرایی است
۳. شعر او معروف به مکتب واقع گرایی است که در ادبیات معاصر از او به عنوان رهبر مکتب رئالیست نام می برند
۴. شعر او از محبوبیت بسیار خوبی برخوردار است و در ادبیات معاصر رهبر مکتب واقع گرایی به شمار می آید

۲۶ - اتقنت سهير القلماوی العديد من اللغات الأروبية و استعدت لدخول كلية الطب:

۱. سهیر القلماوی لغات اروپایی متعددی را یاد گرفت و آماده وارد شدن به دانشکده پزشکی شد
۲. سهیر القلماوی برخی از لغات اروپایی را یاد گرفت و بعد تلاش کرد وارد دانشگاه پزشکی شود
۳. تلاش سهیر برای فراگیری لغات اروپایی بی حاصل ماند لذا برای ورود به دانشگاه پزشکی تلاش کرد
۴. سهیر قلمماوی علی رغم همه تلاشهایش برای یادگیری زبان و ورود به دانشکده پزشکی بی نتیجه ماند

۲۷ - ذکر باحثون أن الأمومة قد تزيد من ذكاء النساء وقد تساعد على الوقاية من الإصابة بخوف الشيخوخة:

۱. پژوهشگران یاد کردند که مادری کردن به هوش زن ها و به پیشگیری از ابتلا به پیری کمک می کند
۲. جستجو کنندگان تاکید داشتن که بارداری خانم ها باعث می شود که زودتر پیر شوند
۳. اهل تحقیق اصرار دارند که حامله شدن زن ها آنها را از ابتلا به پوکی استخوان دور می کند
۴. مستند سازان معتقدند که زنها برای اینکه کمتر مریض شوند باید زودتر باردار شوند

۲۸ - أفادت وكلاء الأنباء أن بعض المتطرفين اقتحموا إحدى محطات السكك الحديدية و أطلقوا نيرانهم بطريقة عشوائية:

۱. آژانس های خبری در گزارشی آورده اند که بعضی تندروها به تعدادی از ایستگاههای راه آهن حمله کردند و کورکورانه آتش گشودند
۲. آژانس های خبرگزاری ها گزارش دادند برخی تندروها یکی از ایستگاههای راه آهن را تسخیر کردند وبدون هدف آتش گشودند
۳. خبرگزاری ها گزارش دادند که برخی افراطیون به یکی از ایستگاههای راه آهن حمله کردند وبی هدف آتش گشودند
۴. خبرگزاری ها به مردم اطلاع دادند که افراطیون خواستارحمله به ایستگاههای راه آهن بودند وبی اختیار آتش گشودند

۲۹ - قامت شرطة مكافحة الشغب بتفريق المتظاهرين بإطلاق غازات مسيلة للدموع :

۱. پلیس ضد شورش با پرتاب گازهای اشک آور اقدام به متفرق ساختن تظاهر کنندگان کرد
۲. پلیس شورشیان را متفرق کرد و برای این کار از مایعی خاص جهت دور کردن آنها استفاده کرد
۳. پلیس منتظر تحرک مردم بود تا با استفاده از آب آتش نشانی برای متفرق کردن آنها استفاده کند
۴. شورش مردم پلیس را بر آن داشت تا برای سرکوب آنها از گازهای سمی استفاده کند

سری سوال : ۱ یک

زمان آزمون (دقیقه) : تستی : ۴۵ تشریحی : .

تعداد سوالات : تستی : ۳۰ تشریحی : .

عنوان درس : ترجمه از عربی به فارسی

رشته تحصیلی/کد درس : زبان و ادبیات عربی ۱۲۳۰۰۹۵

۳۰- إنه کاتب مسرحی و روائی قدیر ولد فی صقلیه فی أصره موسره :

۰۱. او یک نمایشنامه نویس و رمان نویس تواناست که در سیسیل در یک خانواده مرفه متولد شد
۰۲. وی یک نمایشنامه نویس و رمان نویس قادری است که زادگاه او در خانواده ای فقیر از سیسیل بوده است
۰۳. او نمایشنامه نویس و قطعنامه نویس ماهری است که در صقلیه و در خانواده ای توانمند زاده شده بود
۰۴. او رمان نویس و نمایشنامه نویس توانایی است که در صقلیه و در خانواده ای مستأصل متولد شده است